Tracing Memory

A Glossary of Graphic Signs and Symbols in African Art and Culture

CLÉMENTINE M. FAÏK-NZUJI
Professor,
Louvain Catholic University

Canadian Museum of Civilization

International Centre for African Language, Literature and Tradition

CANADIAN CATALOGUING IN PUBLICATION DATA

Faïk-Nzuji Madiya, C. (Clémentine), 1944-

Tracing memory : a glossary of graphic signs and symbols in African art and culture

(Mercury series, ISSN 0316-1854)
(Paper / Canadian Centre for Folk Culture Studies), ISSN 0316-1897 ; no. 71.
Issued also in French under title: Le dit des signes.
Co-published by the International Centre for African Language, Literature and Tradition.
Includes bibliographical references.
ISBN 0-660-15965-1

1. Signs and symbols — Africa.
2. Symbolism in art — Africa.
3. Art, African.
4. Art, Black — African.
I. Canadian Museum of Civilization.
II. Canadian Centre for Folk Culture Studies.
III. International Centre for African Language, Literature and Tradition (Louvain, Belgium)
IV. Title: A glossary of graphic signs and symbols in African art and culture.
V. Series.
VI. Series: Paper (Canadian Centre for Folk Culture Studies); no. 70.

N7380.F34 1996 704.9'46'096 C96-980347-8


PRINTED IN CANADA

Published by the

Canadian Museum of Civilization
100 Laurier Street
P.O. Box 3100, Station B
Hull, Quebec
J8X 4H2

1 (800) 555-5621

Head of Production: Deborah Brownrigg
Graphic Design and Layout: Roger Langlois Design
Translation: David Hamilton, Lusia Chimechero
Word Processing: Jocelyne Bowles
Editor: David Hamilton

Cover photo: Initiation Mask (Makonde Mavia, Mozambique). Photographed by Richard Garner.



Tracing Memory

A Glossary of Graphic Signs and Symbols in African Art and Culture

CLÉMENTINE M. FAÏK-NZUJI

Professor,
Louvain Catholic University

Graphics

Axelle FAÏK
Gaëtan FAÏK
Chantal SEFFER

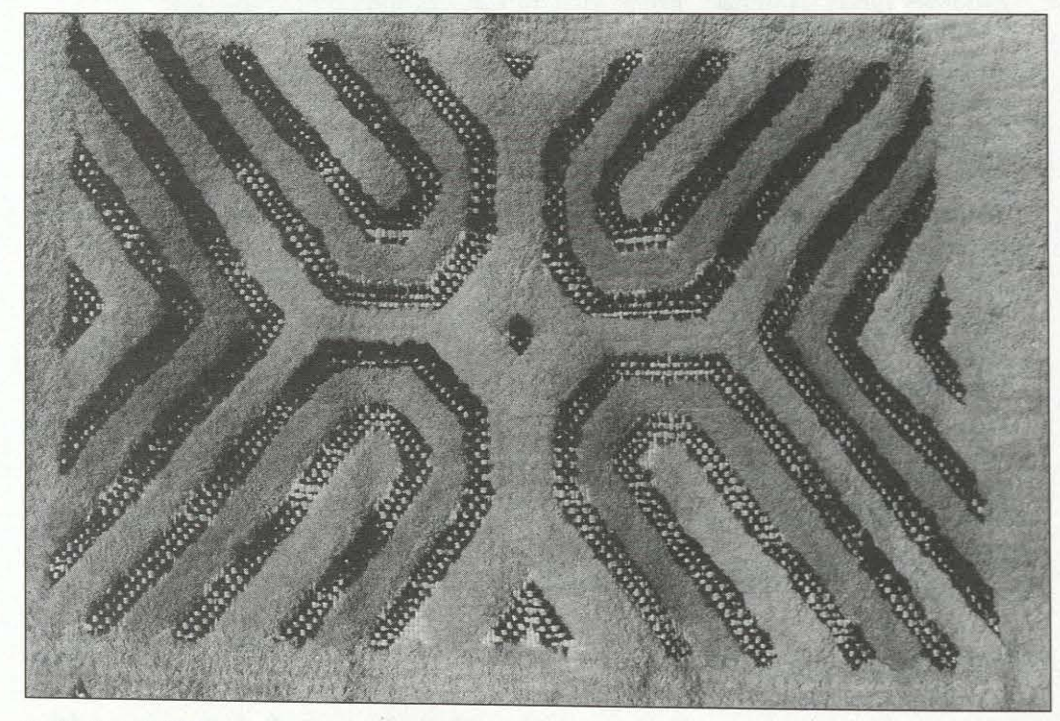
Photography

Bruno MAITER
Richard GARNER

In Preparation

Les Traces du "Grand signe". Une lecture de symboles initiatiques ohendo (Zaire), in collaboration with Ngonga-ke-Mbembe.

Anthropologie des signes (working title)



Protection (P26)

Table of Contents

Unpublished Sources

CILTADE Archives and Research

- [ARTS] Arts
- [LING] Linguistics
- [LITOR] Oral Literature
- [SYCA] Signs and Symbols
- [TRAD] Traditions
- [ICON] Iconography
- [SON] Sound Recordings

CILTADE Files

MFUNI Shambuyi Nzevu Ch.,

1984 *"Nzolu wa ntanda". Clef universelle des initiations*, original manuscript.

Bibliography

Books and Articles

ABEL H.,

s.d. "Les poids à peser l'or en Côte d'Ivoire", *Bulletin de l'Institut Français d'Afrique Noire*, 16, Série B, pp.55-82.

1952 "Déchiffrement des poids à peser l'or en Côte d'Ivoire", *Journal de la Société des Africanistes*, 22.

1968 *Un essai de déchiffrement des poids ouest-africains à peser l'or*, Exhibition catalogue: Collectionneurs et collections numismatiques, monnaies, médailles, jetons, Paris, pp.331-332.

AREIA (de) M.L. Rodrigues,

1976 "Le savoir mnémotechnique des Tshokwe de l'Angola", *Journal des Africanistes*, 46, 1-2, pp.105-125.

1977 "Notes pour l'étude de l'ethnobotanique dans la culture tshokwe (Angola)", *Contribuições para o estudo da Antropologia Portuguesa*, Universidade de Coimbra, Instituto de Antropologia, 10, 1, pp.5-82.

1979 "Notes pour l'étude de l'ethnozoologie dans la culture tshokwe (Angola)", *Contribuições para o estudo da Antropologia Portuguesa*, Universidade de Coimbra, Instituto de Antropologia, 10, 4.

1983 *Angola. Os simbolos do poder na sociedade tradicional*, Universidade de Coimbra, Instituto de Antropologia, Coimbra.

1985 *Les symboles divinatoires. Analyse socio-culturelle d'une technique de divination des Cokwe de l'Angola (N'Gombo ya cisuka)*, Universidade de Coimbra, Instituto de Antropologia, Coimbra.

BALU BALILA J.

—— *Investiture des chefs spirituels woyo*, (in preparation), CILTADE.

BASTIN M.L.

1961 *Art décoratif tshokwe*, Museo do Dundo, Companhia de diamants de Angola, Publicacoes culturais, 55, Lisbonne, 2 vol.

1978 *Statuettes tshokwe du héros-civilisateur "Tshibinda Ilunga"*, Arts d'Afrique Noire, Arnouville.

1982 *La sculpture tshokwe*, A. et F. Chaffin, Meudon.

1990 *Introduction aux arts d'Afrique noire*, Arts d'Afrique Noire, Arnouville.

BELEPE B.M.,

1981 "Les oeuvres plastiques africaines comme documents d'histoire. Le cas des statues royales *ndop* des Kuba du Zaire", *Africa-Tervuren*, 17, 1, pp.9-17.

1988 *La triade des masques bwoom, mosh'amboy et ngady a mwaash*, Doctoral thesis, Université catholique de Louvain, Institut supérieur d'archéologie et d'histoire de l'art, Louvain-la-Neuve.

BERRE M.,

1953 "Une curieuse coutume du Tchad: les Domats", *Encyclopédie mensuelle d'Outre-mer*; 3, 36-37, pp.152-163.

BITTREMIEUX L.,

1936 *La société secrète des Bakhimba au Mayombe*, Institut Royal Colonial Belge, 5, 3, Bruxelles.

BOHANNAN P.,

1956 "Beauty and scarification among the Tiv", *Man*, 56, pp.117-121.

BOREL France,

1992 *Le vêtement incarné. Les métamorphoses du corps*, Calmann-Lévy, Paris.

BOULANGER A.,

1985 *Société et religion des Zela (République du Zaire)*, Centre d'Études Ethnologiques de Bandundu (CEEBA, Zaire), Bandundu.

CALAME-GRIAULE Geneviève,

1987 *Ethnologie et langage. La parole chez les Dogon*, Institut d'Ethnologie, Musée de l'Homme, Paris. Première édition : 1965, Gallimard, Paris.

CALAME-GRIAULE G., DUPUIS A., NDIAYE Fr.,

s.d. *Serrures dogon. Approche ethno-morphologique*, microfiche, Musée de l'Homme, Paris.

CAMARA Sory,

1992 *Gens de la parole. Essai sur la condition et le rôle des griots dans la société malinké*, ACCT-Karthala-SAEC, Paris.

CARTRY M.,

1963 "Notes sur les signes graphiques du géomancien gurmantché", *Journal de la Société des Africanistes*, 33, 2, pp.275-306.

1968 "La calebasse de l'excision en pays gourmantché", *Journal de la Société des Africanistes*, pp.189-225.

CARUCHET William,

1976 *Tatouages et tatoués*, Tchou, Paris.

CISSÉ Youssouf,

1973 "Signes graphiques, représentations, concepts et tests relatifs à la personne chez les Malinke et les Bambara du Mali", *La notion de personne en Afrique noire*, Centre National de la Recherche Scientifique, Colloques internationaux, 544, Paris, pp.131-179.

1987 "Signes graphiques, masques et mythes", *Ethnologiques. Hommages à Marcel Griaule*, Hermann, Paris.

1995 "Aperçu sur les masques bambara", *Catalogue et exhibition on African masks*, Dapper, Paris. (To appear).

COLLECTIVE

1976 *L'autre et l'ailleurs. Hommage à Roger Bastide*, Berger Levrault, Paris.

1978 *Systèmes de signes. Textes réunis en hommage à Germaine Dieterlen*, Paris.

1983 *Notion de personne en Afrique noire*, Centre National de la Recherche Scientifique, Colloques internationaux, 544, Paris.

1987 *Ethnologiques. Hommages à Marcel Griaule*, Hermann, Paris.

1989 *Graines de parole. Mélanges offerts à Geneviève Calame-Griaule*, CNRS, Paris.

CORNET Joseph,

1982 *Art royal kuba*, Sipiek, Milano.

DALBY David (ss. dir.),

1986 *L'Afrique et la lettre*, Exhibition catalogue: Fête de la Lettre, Paris.

DECARY R.,

1954 "Les tatouages malgaches", *Revue de Madagascar*, 19, pp.41-47.

DERNONCOURT J.,

1932-34 "Quelques tatouages de l'Équateur", *Bulletin des Naturalistes de Mons et du Borinage*, 15, pp.198-199.

DIETERLEN Germaine,

1951 *Essai sur la religion bambara*, Presses Universitaires de France, Paris.

1954 "Les rites symboliques du mariage chez les Bambara (Soudan Français)", *Zaire*, 8, pp.815-841.

1973 "L'image du corps et les composantes de la personne chez les Dogon", *La notion de personne en Afrique noire*, Centre National de la Recherche Scientifique, Colloques internationaux, 544, Paris, pp.205-229.

1976 "Analyse d'une prière dogon", *L'autre et l'ailleurs. Hommage à Roger Bastide*, Berger Levrault, Paris, pp. 248-272.

1981a "Signes graphiques. Semence de la connaissance. Les 266 signes fondamentaux en Afrique occidentale", *Dictionnaire des mythologies*, under supervision of Y. Bonnefoy, Flammarion, Paris, pp.435-437.

1981b *Le titre d'honneur des Arou* (Dogon, Mali), Paris.

DIETERLEN G., CISSÉ Y.,

1972 *Les fondements de la société d'initiation du Komo*, Cahiers de l'Homme, Mouton, Paris - La Haye.

1978 "The Ram Mask *Sagadyigi*", Exhibition catalogue: "Twenty-five African Sculptures", National Gallery of Canada, National Museums of Canada, Ottawa, pp.49-53, 3 pls., 2 figs.

DUGAST I.,

1955 *Monographie de la tribu des Ndikis Banens du Cameroun*, Institut du Musée de l'Homme, Paris.

FAÏK-NZUJI Clémentine M.,

1989 "Symboles graphiques africains dans la liturgie chrétienne", *Vie monastique à la lumière des traditions et des situations africaines*, Actes de Colloque, Kinshasa, pp.323-352.

1989/1992 "*L'homo religiosus* africano e i suoi simboli", *Trattato di Antropologia del Sacro, 1, Le origini e il probleme dell'homo religiosus*, under supervision of Julien Ries, Jaca Book-Massimo, Milano, pp.257-279. French translation: 1992, *Traité d'anthropologie du sacré*, Desclée, Louvain-la-Neuve, pp.281-305.

1990 "L'art plastique africain comme extension de l'art corporel", *De l'art nègre à l'art africain*, Actes du 1er Colloque européen sur les arts d'Afrique noire, Paris, 11-12 mars 1990, pp.58-64.

1990 "L'art zaïrois traditionnel: médiateur et symbole du sacré", *La Revue générale*, Louvain-la-Neuve, 7-8, pp.83-91.

1992 *Symboles graphiques en Afrique noire*, Karthala, Paris.

1993 *La puissance du sacré. L'homme, la nature et l'art en Afrique noire*, La Renaissance du Livre-Maisonneuve & Larose, Louvain-la-Neuve - Paris. German translation: 1993, *Die Macht des Sakralen. Mensch, Natur und Kunst in Africa*, Walter-Verlag, Solothurn-Düsseldorf.

1994 "Métamorphoses de signes: le Cercle, le Carrefour et l'Indicible", *Cahiers Internationaux de Symbolisme. Le signe, le symbole et la sacré*, 77-78-79, Centre Interdisciplinaire d'Études Philosophiques de l'Université de Mons-Hainaut, Mons, pp.231-258.

1996 *La beauté des signes. Pistes et clés pour la pratique des symboles*, CILTADE Publications, Louvain-la-Neuve.

FAÏK-NZUJI C.M., BALU Balila,

1989 "Les secrets de la parole sculptée. Lecture d'un *taampha*, couvercle à proverbes des Bawoyo (Zaire/Angola)", *Graines de parole, mélanges offerts à Geneviève Calame-Griaule*, CNRS, Paris, pp.107-117.

1989 "Lecture d'un *taampha*, planchette à proverbes des bawoyo", *Arts d'Afrique noire*, 69, Paris, pp.26-29.

FAÏK-NZUJI C.M., NGONGA-KE-MBEMBE,

1993 "Art, rites et symboles ohendo, face au sacré", *Expérience religieuse et Expérience esthétique. Rituel, Art et Sacré dans les Religions*, pp.209-226.

— *Les traces du "Grand Signe". Une lecture de symboles initiatiques ohendo* (in preparation).

FÉLIX Max Léo, MEUR Charles and NIANGI Batulukisi

1995 *Art & Kongos*, Zaïre Basin Art History Research Center, Brussels.

FÉVRIER J.,

1959 *Histoire de l'écriture*, Payot, Paris.

FOURCHE Tiarko J.-A., MORLIGHEM Henri,

1937 "Conception des indigènes du Kasai sur l'homme et la mort", *Société des Africanistes*, Paris, pp.189-202.

1937 "Les Arbres-à-esprits au Kasai, - Mitshi ya m'vidie", *Bulletin des Sciences de l'Institut Royal Colonial Belge*, 8, 2, Bruxelles, pp.347-377.

1939 "Architectures et analogies des plans du monde d'après les conceptions des indigènes du Kasai et d'autres régions", *Bulletin des Sciences de l'Institut Royal Colonial Belge*, 9, 3, pp.616-672.

1939 "Les communications des indigènes du Kasai avec les âmes des morts", *Mémoires de Institut Royal Colonial Belge, Sect. Sci. Mor. et Pol.*, 9, 2, Bruxelles, pp.68-78.

1973 *Une bible noire*, Max Arnold, Bruxelles.

FU-KIAU A. Kia Bunseki-Lumanisa,

1969 *N'kongo ye nza yakun'zungidila. Nza-kôngo, Le Mukongo et le monde qui l'entourait. Cosmogonie-Kôngo*, Office National de la Recherche et de Développement, Kinshasa.

GABUS Jean,

1958 *Au Sahara. Arts et symboles*, La Baconnière, Neuchâtel.

GANAY (de) S.,

1949 "Symbolisme de quelques sacrifications au Soudan français en rapport avec l'excision", *Comptes rendus sommaires des séances de l'Institut français d'anthropologie*, 3, pp.7-8.

1949 "Aspects de mythologie et de symbolique bambara", *Journal de psychologie normale et pathologique*, pp.273-294.

1950 "Graphies bambara des nombres", *Journal de la Société des Africanistes* 20, 2, pp.295-305.

1987 "Lecture sur une pirogue", *Ethnologiques. Hommage à Marcel Griaule*, Hermann, Paris, pp.119-143.

GERDES Paulus, BUFALO Gildo

1994 *Sipatsi, Technologie, Art et Géométrie à Inhambane*, Instituto Superior pedagógico, Maputo (Mozambique).

1995 *Une tradition géométrique en Afrique. Les dessins sur le sable*, Book 1: *Analyse et reconstruction*, Book 2: *Exploration éducative et mathématique*, Book 3: *Analyse comparative*, L'Harmattan, Paris.

GRAVRAND Henri

1980 *La civilisation sereer, Book I: Cossan (Origines)*, Nouvelles éditions africaine - NEA, Dakar.

1990 *La civilisation sereer, Book II: Pangool (Génie religieux)*, Nouvelles éditions africaines - NEA, Dakar.

GRIAULE Marcel,

1938 *Masques dogons*, Institut d'ethnologie, Musée de l'Homme, Paris.

1947 *Arts de l'Afrique noire*, Chêne, Paris.

1951 "Les symboles des arts africains", *Présence Africaine: l'art nègre*, Seuil, Paris, pp.12-24.

1952 "Réflexions sur des symboles soudanais", *Cahiers Internationaux de Sociologie*, 13, pp.8-30.

1966 *Dieu d'eau, Entretien avec Ogotemméli*, Fayard, Paris. 1987, Livre de Poche Biblio essais, Paris. Première édition: 1948.

GRIAULE M., DIETERLEN G.,

1950 "Un système soudanais de Sirius", *Journal de la Société des Africanistes*, 20, 2, Paris, pp.273-294.

1951 "Signes graphiques soudanais", Hermann, *Cahiers de l'Homme*, 3.

1965 *Le renard pâle, t. 1: Le mythe cosmogonique, 1: La création du monde*, Travaux et Mémoires de l'Institut d'Ethnologie, Coll. MM. Levy-Bruhl, Marcel Mauss et Paul Rivet, 72, Paris.

HAMELBERGER E.,

1951 "Écrit sur le sable", *Annales spiritaies*, Paris, p. 126.

HAMPÂTÉ BÂ Amadou, DIETERLEN Germaine,

1961 *Koumen, texte initiatique des pasteurs peul*, Mouton, Paris.

1969 *Kaïdara, récit initiatique peul*, Les Belles Lettres, Coll. Classiques africains, Paris (bilingual poetic version); 1994, Abidjan. (Prose version).

1972 *Aspects de la civilisation africaine*, Présence Africaine, Paris (Republished in 1994).

1976 *L'Éclat de grande étoile*, Les Belles Lettres, Coll. Classiques africains, Paris.

1980 *Vie et enseignement de Tierno Bokar, le sage de Bandiagara*, Seuil, Coll. Points Sagesse, Paris.

1994 *Contes initiatiques peul: Njeddo Dewal, mère de la calamité, Kaïdara*, Stock, Paris.

HAUENSTEIN A.,

1961 "La corbeille aux osselets divinatoires des Tshokwe (Angola)", *Anthropos*, 56, 1-2, pp.114-157.

HEUSCH (de) Luc,

1972 *Le Roi ivre ou l'origine de l'État*, Gallimard, Paris.

1982 *Rois nés d'un coeur de vache*, Gallimard, Paris.

1986 *Le sacrifice dans les religions africaines*, Gallimard, Paris.

HOLAS B.,

1952 "Portes sculptées du Musée d'Abidjan", *IFAN*, Dakar, pp.12-13.

1966 *Arts de la Côte d'Ivoire*, Paris.

1967 and 1969
Arts traditionnels de la Côte d'Ivoire, Abidjan.

1969 *Sculptures ivoiriennes*, C.S.H., s. l.

1969 *Les animaux dans l'art ivoirien*, Paris.

1969 *Masques ivoiriens*, Abidjan.

HOUNWANOU Rémy T.,

1984 *Le FA. Une géomancie divinatoire du Golfe du Bénin (pratique et technique)*, Nouvelles Éditions Africaines, Lomé.

IKOKO A.-F.,

1980 "Contenu historique de deux types de scarifications faciales en Afrique occidentale", *Journal des Africanistes*, 50, 2, pp.117-121.

JESPERS Philippe,

1976 "Contribution à l'étude des autels sacrificiels du Nya chez les Minyanka du Mali", *Systèmes de pensée en Afrique noire*, Cahier 2, Le sacrifice 1, C.N.R.S., Paris, pp.111-139.

1979 "Signes graphiques minyanka", *Journal des Africanistes*, 49, 1, Paris.

1992 *La croyance religieuse des Minyanka du Mali*, Doctoral thesis, Université Libre de Bruxelles, Bruxelles.

KAZADI Ntole,

1986 "Scarification et language chez les Bahemba", *Linguistique et Sciences Humaines*, 27 1, Kinshasa, pp.89-110.

KNOPS R.,

1980 *Les anciens Senoufos*, Berg en Dal, Afrika Museum.

KUBIK G.,

1986 "African Graphic Systems with particular reference to the Benue-Congo or Bantu languages zone", *Muntu. Revue Scientifique et Culturelle du CICIBA*, Centre International des Civilisations Bantu, Libreville, 4-5, pp.71-135.

1987 *Tusona-Lucazi Ideographs. A graphic tradition practiced by a people of West-Central Africa*, Acta Ethnologica et Linguistica, 61, Series Africana 18, E. Stiglmayr, Wien-Föhrenau.

LABURTHE-TORLA P.,

1981 *Les seigneurs de la forêt*, Publications de la Sorbonne, Paris.

LEBEUF J.P.,

1946 *Vêtements et parures du Cameroun français*, Arc-en-ciel, Paris.

1965 "Système du monde et écriture en Afrique Noire", *Présence Africaine*, pp.129-131.

LEHUARD R.,

1993 *Art Bakongo - Les masques*, Arts d'Afrique Noire, Arnouille.

LE MOAL G.,

1980 *Les Bobo. Nature et fonction des masques*, ORSTOM, Research and documents, 121, Paris.

LE QUELLEC Jean-Loïc,

1993 *Symbolisme et art rupestre au Sahara*, L'Harmattan, Paris.

LÉVI-STRAUSS Claude,

1955 *Tristes tropiques*, Plon, Paris.

1958 *L'anthropologie structurelle*, Plon, Paris.

1962 *La pensée sauvage, Plon*, Paris.

LHOTE H.,

1973 *À la découverte des fresques du Tassili*, Arthaud, Paris.

LUBOYA Diambila,

1990 "La sage-femme et le couple mère-enfant chez les Beena Luluwá", *Journal de la Société des Africanistes*, 60, 2, pp.161-171.

MAERTENS J.T.,

1978 *Ritologies 1. Le dessein sur la peau. Essai d'anthropologie des inscriptions tégumentaires* (with the collaboration of Marguerite Debilde), Aubier Montaigne, Coll. Étranges Étrangers, Paris.

MAUNY R.,

1954 *Gravures, peintures et inscriptions rupestres de l'Ouest africain XI*, IFAN, Dakar.

MESQUITELA Lima

1956 *Tatuagens da Lunda*, Museu de Angola, Lisboa.

1971 *Fonctions sociologiques des figurines de culte hamba dans la société et dans la culture tshokwe (Angola)*, I.I.C.A., Luanda.

MORLIGHEM H.,

1950 "Note sur la loi des nombres suivant la conception des populations Baluba du Kasai", *Terre Africaine*, 1, Élisabethville.

MUBUMBILA Mfuki,

1988 *Sur le sentier mystérieux des nombres noirs*, L'Harmattan, Paris.

MULINDA Habi Buganza,

1986 *La société woyo: Structures sociales et religieuses*, Doctoral thesis, Université Libre de Bruxelles, Bruxelles.

MVENG Engelbert,

1969 *Art nègre, Art chrétien?*, Rome.

1980 *L'art et l'artisanat africains*, Clé, Yaoundé.

NEHER G.,

1963 "Chibuk face marks", *The Nigerian field*, 28, 2, pp.72-78.

NIANGORAN-BOUAH G.,

1964 "La division du temps et le calendrier rituel des peuples lagunaires de Côte d'Ivoire", Paris.

1984 *L'univers akan des poids à peser l'or*. 1: *Les poids non figuratifs*, Nouvelles Editions Africaines -M.L.B., Abidjan.

1985 *L'univers akan des poids à peser l'or*. 2: *Les poids figuratifs*, Nouvelles Editions Africaines -M.L.B., Abidjan.

NOOTER M.H.,

1990 "Secret Signs in Luba Sculptural Narrative: A Discourse on Power", *Iowa Studies in African Art: The Stanley Conferences at the University of Iowa*, 3, C. Roy (ed.), University of Iowa Press, Iowa City.

1994 "The Sculpted Narratives of Luba Staffs of Office", *Staff of Life*, A.F. Roberts (ed.), PASALA, The University of Iowa, Iowa City.

OBENGA Théophile,

1974 "Habillement: cosmétique et parure au royaume du Kongo", *Cahiers congolais d'anthropologie et d'histoire*, 4, pp.21-38.

OKECHUKWU ODITA E.,

1992 [Symboles mystiques de l'Afrique de l'Ouest. Illustrations], *Research in African Literatures*, 23, 1, *passim*.

PALES L.,

1946 "Les mutilations tégumentaires en Afrique Noire", *Journal des Africanistes*, 16, pp.1-8.

PAULME-SCHAEFFNER D.,

1942 "Systèmes pondéraux et monétaires en Afrique Noire", *La Revue Scientifique*, 3208, Paris, pp.219-226.

1956 *Parures africaines*, Hachette, Paris.

PERROIS L.,

1979 *Arts du Gabon. Les arts plastiques du Bassin de l'Ogooué*, Arts d'Afrique Noire - ORSTOM, Arnouville.

PLASS M.W.,

1967 *African miniatures. The Gold weights of the Ashanti*, P.Lund-Humphries, London, pl. 141-151.

ROBERTS F. Allen

1986 "Les arts du corps chez les Tabwa", *Arts d'Afrique noire*, 59, pp.15-20.

1990 "Initiation, Art and Ideology in South eastern Zaire", *Iowa Studies in African Art*, 3. Art and initiation in Zaire, University of Iowa, Iowa City, pp.1-35.

1993 "Insight, or not Seeing is Believing, Secrecy: African Art that Conceals and Reveals", M. Nooter (ed.), Prestel for The Museum for African Art (New York), München, pp.64-79.

1995 *Animals in African Art: From the Familiar to the Marvelous*, Prestel for The Museum for African Art (New York), München.

ROUMEGUÈRE-EBERHARDT Jacqueline,

1963 *Pensée et société africaine. Essais sur la dialectique de complémentarité antagoniste chez les Bantous du Sud-Est*, Cahiers de l'Homme, Paris-La Haye.

1982 *Le signe du début de Zimbabwe. Facette d'une sociologie de la connaissance*, Publisud, Paris.

SCHNELL R.,

1957 "Notes sur le tatouage de quelques masques et d'une statuette d'Afrique occidentale", *Notes africaines*, 74, pp.49-52.

SIGUINO S.,

1953 "Les ornements tégumentaires des Senoufos du Kenegoudou", *Notes africaines*, 57, Dakar.

SOUSBERGHE (de) L.,

s.d. *L'art pende*, Académie Royale de Belgique, Classe des Beaux-Arts, 9, 2, Bruxelles.

THEUWS T.,

1960 "Naître et mourir dans le rituel luba", *Zaire*, 14, 2-3, pp.115-173.

1961 "Le réel dans la conception luba", *Zaire*, 15, 1, pp.3-49.

1962 "De Luba-Mens", *Annales M.R.A.C., Sciences Humaines*, 38, Tervuren.

1978 "Sun and Symbol", *Anthropos*, 73, pp.561-583.

TORDAY E., JOYCE T.A.,

1910 *Notes ethnographiques sur les peuples communément appelés Bakuba, ainsi que sur les peuplades apparentées: les Bushongo*, Annales du Musée du Congo belge, Ethnographie-Anthropologie, Série 3, Documents ethnographiques concernant les populations du Congo belge, 2, 1, Tervuren.

1922 *Notes ethnographiques sur les populations habitant les bassins du Kasai et du Kwango oriental*. 1. *Peuplades de la forêt*; 2. *Peuplades des prairies*. Annales du Musée du Congo belge, Ethnographie-Anthropologie, Série 3, 2, Tervuren.

TURNER V.W.,
1961 "Ndembu divination, its symbolism and techniques", *The Rhodes Livingstone Papers*, 31, pp.1-65, Manchester University Press, London.
1971 Syntaxe du symbolisme d'une religion africaine, *Le comportement rituel chez l'homme et l'animal*, Gallimard, Paris.

WAUTERS C.,
1949 *L'ésotérie des Noirs dévoilée*, Européennes, Bruxelles-Paris-Rome.

WHITE C.M.N.,
1961 "Elements of Luvale beliefs and rituals", *The Rhodes Livingstone Papers*, 32, Manchester University Press, London.

ZAHAN Dominique,
1960 *Sociétés d'initiation Bambara: le N'domo, le Korè*, Mouton, Paris-La Haye.
1963 *La dialectique du verbe chez les Bambara*, Mouton, Paris-La Haye.
1963 La viande et la graine, *Présence Africaine*, Paris.
1970 *Religion, spiritualité et pensée africaines*, Payot, Paris.
1974 *The Bambara, Iconography of Religions*, Brill, Leiden.
1980 *Antilopes du Soleil. Arts et rites agraires d'Afrique noire*, Schendl, Wien, 50 figures, 538 drawings, 1 map.

Periodicals

African Arts, University of California, Los Angeles.

Africa-Tervuren, Musée Royal d'Afrique Centrale, Tervuren.

Arts d'Afrique noire, Arnouville.

Bulletin de l'Institut Fondamental d'Afrique noire (IFAN), Dakar, formerly *Bulletin de l'Institut Français d'Afrique Noire*, Dakar.

Cahiers de littérature orale, Publications Langues'O, Institut National des Langues et Civilisations Orientales, Paris.

Cahiers d'Études Africaines, École Pratique des Hautes Études, Sorbonne, Paris.

Journal des Africanistes, Société des Africanistes, Musée de l'Homme, Paris. Formerly *Journal de la Société des Africanistes*.

ODU-African Studies, Nigeria.

Présence Africaine, Présence Africaine, Paris.

Systèmes de pensée en Afrique noire, École Pratique des Hautes Études, Paris.

Bibliographies

BALANDIER G., MIDDLETON J.F.M. et al.
1955 *International bibliography of social cultural anthropology*, UNESCO, Paris.

GASKIN L.J.P.,
1965 *A bibliography of African art*, London International African Institute, African Bibliography Series B., London, X + 120 p.

GÖRÖG Veronika,
1981 *Littérature orale d'Afrique noire. Bibliographie analytique*, with the participation of Michèle Chiche, Maisonneuve et Larose, Paris.
1989 *Littérature orale d'Afrique noire. Bibliographie analytique. Bibliographie annotée des travaux des chercheurs du groupe de recherche en littérature orale de l'URA 1024 du CNRS*, CNRS-INALCO, Langage et Culture en Afrique de l'Ouest, Paris.

JOLLY D.,
1960 "Bibliography and the arts of Africa", *African Studies Bulletin*, 3, 1, pp.4-9.

JONES Roth,
1958 *West Africa. General, ethnography, sociology, linguistics*, International African Institute, Africa Bibliography Series, London.

LOUW H.A.,
South African Sculpture, 1910-1959 (A bibliogr.), University Press, Cape Town, VI + 37 p.

RYDINES
1961 *The Bibliography of West Africa*, University Press, Ibadan.

SIEBER Roy,
1962 African Art (bibliography), *African Studies Bulletin*, 2, pp.40-44.

Dictionaries

1968 BALANDIER Georges, MAQUET Jacques et al., *Dictionnaire des civilisations africaines*, Fernand Hazan, Paris.

1981-1983
Le langage des gestes rituels, Centre d'Études Ethnologiques de Bandundu (CEEBA, Zaire), Bandundu, 3 vol.

1984-1992
Dictionnaire des rites, Centre d'Études Ethnologiques de Bandundu (CEEBA, Zaire), Bandundu, 20 vol.

Photographic Credits

Richard Garner photographed the objects from the collection of the Canadian Museum of Civilization:

Bruno Maiter photographed the objects from the CILTADE collection found on pages v, 7, 37, 69, 73, 76, 97, 102, 107, 120, 129 and 154.